

Приложение 7
к рабочей программе модуля
Теория и практика
межкультурной коммуникации

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Код модуля	Модуль
1154575	Теория и практика межкультурной коммуникации

Екатеринбург, 2020

Оценочные материалы по модулю составлены авторами:

№ п/п	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Телегина Елена Васильевна	кандидат филологических наук, без ученого звания	доцент	кафедра иностранных языков
2	Храмушина Жанна Артуровна	кандидат педагогических наук, доцент	доцент	кафедра иностранных языков

Согласовано:

Управление образовательных программ



Р.Х. Токарева

1. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ МОДУЛЯ ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах и часах	Форма итоговой промежуточной аттестации по дисциплинам модуля и в целом по модулю
1.	Теория и практика межкультурной коммуникации	8/288	зачет экзамен
ИТОГО по модулю:		8/288	

2. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО МОДУЛЮ

2.1. Проект по модулю не предусмотрено

2.2. Интегрированный экзамен по модулю не предусмотрено

**Раздел 3. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ 1
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Модуль Теория и практика межкультурной коммуникации

Оценочные материалы составлены автором(ами):

№ п/п	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Телегина Елена Васильевна	кандидат филологических наук, без ученого звания	доцент	кафедра иностранных языков
2	Храмушина Жанна Артуровна	кандидат педагогических наук, доцент	доцент	кафедра иностранных языков

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ (ИНДИКАТОРЫ) ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Индикатор – это признак / сигнал/ маркер, который показывает, на каком уровне обучающийся должен освоить результаты обучения и их предъявление должно подтвердить факт освоения предметного содержания данной дисциплины, указанного в табл. 1.3 РПМ-РПД.

Индикаторы должны учитываться при выборе и составлении заданий контрольно-оценочных мероприятий (оценочных средств) текущей и промежуточной аттестации.

Таблица 1

Код и наименование компетенций, формируемые с участием дисциплины	Планируемые результаты обучения (индикаторы)	Контрольно-оценочные средства для оценивания достижения результата обучения по дисциплине
1	2	3
<p>ОПК-4 – Способен представлять результаты собственной профессиональной деятельности и представлять результаты исследований в виде аналитических отчетов, научных статей, а также при публичных выступлениях с применением современных средств и ориентируясь на потребности аудитории.</p> <p>ПК-5 – Способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их</p>	<p>З-1 – Сделать обзор принципов и форм представления результатов профессиональной деятельности</p> <p>У-1 – Выбирать адекватную форму представления результатов профессиональной деятельности</p> <p>П-1 – Имеет опыт написания и оформления аналитических отчетов, подготовки презентаций по результатам собственной профессиональной деятельности в соответствии с принятыми правилами</p> <p>Д-1 – Демонстрирует навыки эффективной коммуникации при презентации результатов своей профессиональной деятельности</p> <p>У-2 – Распознавать языковые маркеры коммуникативно-целевой и жанровой принадлежности конкретных текстов, создавать корректные образцы связного текста заданного</p>	<p>Контрольная работа № 1 по теме «Массовое сознание и стереотипы языка»</p> <p>Контрольная работа № 2 «Методы исследования процесса межкультурной коммуникации»</p> <p>Домашняя работа № 1 по теме «Модели коммуникации»</p> <p>Домашняя работа № 2 «Освоение культуры»</p> <p>Зачет (тест) Экзамен (устный)</p>

<p>связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.</p>	<p>типа, выделять отдельные аспекты строения текста в целях приоритетного рассмотрения в контексте решаемой задачи, четко определять и дифференцировать направления работы по развитию собственной дискурсивной компетенции</p> <p>П-2 – Использовать виды, приемы и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта</p> <p>П-3 – Владеть применением теоретических знаний в практике перевода</p>	
---	--	--

2. ВИДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ, ВКЛЮЧАЯ МЕРОПРИЯТИЯ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ

2.1. Распределение объема времени по видам учебной работы

Таблица 2

№ п/п	Наименование дисциплины модуля	Объем времени, отведенный на освоение дисциплины модуля								
		Аудиторные занятия, час.				Промежуточная аттестация (форма итогового контроля /час.)	Контактная работа (час.)	Самостоятельная работа студента, включая текущую аттестацию (час.)	Всего по дисциплине	
		Занятия лекционного типа	Практические занятия	Лабораторные работы	Всего				Час.	Зач. ед.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.	Теория и практика межкультурной коммуникации	34	34	-	68	экзамен (4) зачет (2)	86.78	220	288	8
Всего на освоение дисциплины модуля (час.)		34	34	-	68	6	86.78	220	288	8
Итого по модулю:									288	8

2.2. Виды СРС, количество и объем времени на контрольно-оценочные мероприятия СРС по дисциплине

Контрольно-оценочные мероприятия СРС включают самостоятельное изучение материала, подготовку к аудиторным занятиям и мероприятиям текущего контроля, выполнение и оформление внеаудиторных мероприятий текущего контроля и подготовку к мероприятиям промежуточного контроля.

Таблица 3

№ п/п	Вид самостоятельной работы студента по дисциплине модуля	Количество контрольно-оценочных мероприятий СРС	Объем контрольно-оценочных мероприятий СРС (час.)
1.	Подготовка к лекционным занятиям		34
2.	Подготовка к практическим занятиям		34
3.	Самостоятельное изучение теоретического материала		25
2.	Контрольная работа	2	35
3.	Домашняя работа	2	35
4.	Подготовка и защита курсовой работы	1	35
5.	Подготовка к экзамену		18
6.	Подготовка к зачету		4
Итого на СРС по дисциплине:			220

3. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ В БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ (ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА БРС)

3.1. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине Семестр 5

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – 0.5		
Текущая аттестация на лекциях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
1. Посещение	5 семестр, 1-17	34
2. Изучение теоретического материала	5 семестр, 1-9 недели	66
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лекциям – 0.4		
Промежуточная аттестация по лекциям – зачет		

Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лекциям – 0.6		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 0.5		
Текущая аттестация на практических/семинарских	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
1. Посещение	5 семестр, 1-17	20
2. Контрольная работа	5 семестр, 8	40
3. Домашняя работа	5 семестр, 15	40
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям– 1		
Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям– не предусмотрена		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям– 1		
3. Лабораторные занятия: коэффициент значимости совокупных результатов лабораторных занятий – не предусмотрено		

Семестр 6

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – 0.5		
Текущая аттестация на лекциях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
1. Посещение	6 семестр, 1-17	34
2. Изучение теоретического материала	6 семестр, 1-9 недели	66
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лекциям – 0.4		
Промежуточная аттестация по лекциям – экзамен		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лекциям – 0.6		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 0.5		
Текущая аттестация на практических/семинарских	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
1. Посещение	6 семестр, 1-17	20
2. Контрольная работа	6 семестр, 8	40
3. Домашняя работа	6 семестр, 15	40
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям– 1		

Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям– не предусмотрена Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям– 1	
3. Лабораторные занятия: коэффициент значимости совокупных результатов лабораторных занятий – не предусмотрено	

3.2. Процедуры текущей и промежуточной аттестации курсовой работы/проекта

Текущая аттестация выполнения курсовой работы/проекта	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Подготовка и защита курсовой работы	6 семестр, 1-17	100
Весовой коэффициент текущей аттестации выполнения курсовой работы/проекта – 0		
Весовой коэффициент промежуточной аттестации выполнения курсовой работы – защиты – 1		

3.3. Коэффициент значимости семестровых результатов освоения дисциплины

Порядковый номер семестра по учебному плану, в котором осваивается дисциплина	Коэффициент значимости результатов освоения дисциплины в семестре
5 Семестр	1.0
6 Семестр	1.0

4. КРИТЕРИИ И УРОВНИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

4.1. В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре/институте критерии (признаки) оценивания достижений студентов по дисциплине модуля (табл. 4) в рамках контрольно-оценочных мероприятий на соответствие указанным в табл.1 результатам обучения (индикаторам).

Таблица 4

Критерии оценивания учебных достижений обучающихся

Результаты обучения	Критерии оценивания учебных достижений, обучающихся на соответствие результатам обучения/индикаторам
Знания	Студент демонстрирует знания и понимание в области изучения на уровне указанных индикаторов и необходимые для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Умения	Студент может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, демонстрирует освоение умений на уровне указанных индикаторов и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Опыт /владение	Студент демонстрирует опыт в области изучения на уровне указанных индикаторов.
Личностные качества	Студент демонстрирует ответственность в освоении результатов обучения на уровне запланированных индикаторов. Студент способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения. Студент может сообщать преподавателю и коллегам своего уровня собственное понимание и умения в области изучения.

4.2. Для оценивания уровня выполнения критериев (уровня достижений обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля) используется универсальная шкала (табл. 5).

Таблица 5

Шкала оценивания достижения результатов обучения (индикаторов) по уровням

Характеристика уровней достижения результатов обучения (индикаторов)				
№ п/п	Содержание уровня выполнения критерия оценивания результатов обучения (выполненное оценочное задание)	Шкала оценивания		
		Традиционная характеристика уровня		Качественная характеристика уровня
1.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты в полном объеме, замечаний нет	Отлично (80-100 баллов)	Зачтено	Высокий (В)
2.	Результаты обучения (индикаторы) в целом достигнуты, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения	Хорошо (60-79 баллов)		Средний (С)
3.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты не в полной мере, есть замечания	Удовлетворительно (40-59 баллов)		Пороговый (П)
4.	Освоение результатов обучения не соответствует индикаторам, имеются существенные ошибки и замечания, требуется доработка	Неудовлетворительно (менее 40 баллов)	Не зачтено	Недостаточный (Н)
5.	Результат обучения не достигнут, задание не выполнено	Недостаточно свидетельств для оценивания		Нет результата

5. СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

Задания по контрольно-оценочным мероприятиям в рамках текущей и промежуточной аттестации должны обеспечивать освоение и достижение результатов обучения (индикаторов) и предметного содержания дисциплины на соответствующем уровне.

5.1. Описание контрольно-оценочных мероприятий и средств текущего контроля по дисциплине модуля

5.1.1. Практические занятия

Номер занятия	Примерный перечень тем практических занятий
1.	Вербальная и невербальная коммуникация. Виды межкультурной коммуникации.
2.	Межкультурная коммуникация в мировой истории.
3.	Теория высоко и низкоконтекстуальных культур
4.	Теория культурной грамотности
5.	Теория культурных измерений

6.	Знаковые системы в коммуникативной деятельности.
7.	Структура речевой коммуникации. Успешность коммуникации и коммуникативные навыки.
8.	Стереотипы в межкультурной коммуникации. Предрассудки в межкультурной коммуникации
9.	Типологический анализ коммуникативного акта
10.	Функциональный анализ коммуникативного акта
11.	Семиотический анализ коммуникативного акта
12.	Личностный анализ коммуникативного акта
13.	Прагматический анализ коммуникативного акта
14.	Семиотическая граница социума. "Языковой имидж" как стереотип.
15.	Специфика и функции массовой коммуникации.
16.	Группа: роли, лидерство, коммуникация. Организация: структура, отношения, коммуникационные потоки.
17.	Практикум по англоязычной межкультурной коммуникации

5.1.2. Лабораторные занятия не предусмотрено

5.1.3. Курсовая работа

Примерный перечень тем курсовых работ:

- Культура и поведение (на примере выбранной страны)
- Культурные нормы и ценности (на примере выбранной страны)
- Политика и межкультурная коммуникация: Политика России, США, Великобритании
- Культурные стереотипы (на примере выбранной страны)
- Теория межкультурной коммуникации в сфере бизнеса. Культурно-обусловленные стили ведения деловых переговоров
- Различия в национальных характерах (например, европейцев, азиатов, африканцев, индейцев Америки)
- Соотношение понятий “культура” и “идеология”. Понятие менталитета
- Вербальная коммуникация и её элементы
- Невербальная коммуникация и её формы
- Межкультурные конфликты и их причины

Примерные задания в составе курсовой работы

Общее задание по курсовой работе:

1. Разработать план исследовательской работы под руководством научного руководителя.
2. Составить библиографию по теме исследования.
3. Прочитать и сделать аналитический обзор научной литературы по теме исследования.
4. Написать реферат с обоснованием объекта, предмета, темы и проблемы исследования, их актуальности.
5. Определить окончательную композицию работы.
6. Написать текст, создать приложения.

5.1.4. Контрольная работа

Примерная тематика контрольных работ:

1. Массовое сознание и стереотипы языка.
2. Методы исследования процесса межкультурной коммуникации.

Примерные задания в составе контрольных работ:

1. Дайте развернутый ответ (в письменной форме) по теме «Массовое сознание и стереотипы языка».
2. Дайте развернутый ответ (в письменной форме) по теме «Методы исследования процесса межкультурной коммуникации».

5.1.5. Домашняя работа

Примерная тематика домашних работ:

1. Модели коммуникации
2. Освоение культуры

Примерные задания в составе домашних работ:

1. Подобрать из литературы, интернета и других источников информацию о других моделях коммуникации (кроме рассмотренных на занятиях). Провести функциональный анализ коммуникативной деятельности.
2. Подобрать из литературы, интернета и других источников примеры, иллюстрирующие фазы развития культурного шока.

5.1.6. Расчетная работа / Расчетно-графическая работа не предусмотрено

5.1.7. Реферат / эссе / творческая работа не предусмотрено

5.1.8. Проектная работа не предусмотрено

5.1.9. Деловая (ролевая) игра / Дебаты / Дискуссия / Круглый стол не предусмотрено

5.1.10. Кейс-анализ не предусмотрено

5.2. Описание контрольно-оценочных мероприятий промежуточного контроля по дисциплине модуля

5.2.1. Экзамен /зачет в форме независимого тестового контроля

НТК по дисциплине модуля не проводится.

Спецификация теста в системе СМУДС УрФУ / ФЭПО /Интернет-тренажера: не предусмотрено

5.2.2. Экзамен /зачет в традиционной форме (устные ответы на вопросы экзаменационных билетов/ тест в письменной форме):

Варианты тестов для зачета

Test №1

1. Which of the cultural categories by Charles Donald Lewis corresponds to the following description: «Talks most of the time, does several things at once, unlimited body language, mixes the social and professional»?

- 1) Multi-active
- 2) Reactive
- 3) Linear-active

:1

2. Which category by Charles Donald Lewis should include countries such as Japan, China, Korea and Vietnam?

- 1) Multi-active
- 2) Reactive
- 3) Linear-active

:2

3. What communicative model can be described as: «verbose approach - miscomprehension - increase in verbosity - flexibility - clarity»?

- 1) German
- 2) French
- 3) Italian
- 4) British
- 5) American

:3

4. What communicative model can be described as: «all the cards on the table, wishes to do the business as soon as possible - spell it all out louder - confront, provoke, sarcasm, kidding, a fight in communication - concessions, conciliation - clarity "»?

- 1) German
- 2) French
- 3) Italian
- 4) British
- 5) American

:5

Test №2

1. What communicative model can be described as: «5-10 minutes small talk - casually introduces business, reasonable proposal - miscomprehension - keeps calm, coded speech, understatement - humour vagueness - recess - packaging - summary of points agreed»?

- 1) German
- 2) French
- 3) Italian
- 4) British
- 5) American

:4

2. If your British business partner responds to your idea of the words «Hm ... Interesting idea» that means:

- 1) "Your idea is great"
- 2) "I need some time to think it over"
- 3) "What a stupid suggestion"

:3

3. Which of the cultural categories by Charles Donald Lewis corresponds to the following description: «Talks half the time, does one thing at a time, plans ahead step by step, polite but direct, separates the social and the professional, truth before diplomacy»?

- 1) Multi-active
- 2) Reactive
- 3) Linear-active

:3

4. What's the culture that represents these sources of conflict in business communication: «Individualism, results orientation, love of strict agendas»?

- 1) German
- 2) French
- 3) Italian
- 4) British
- 5) American

:4

Test №3

1. What communicative model can be described as: «minimal speech - miscomprehension - summarizes - clarity»?

- 1) German
- 2) Finnish
- 3) Italian
- 4) British
- 5) American

:2

2. If your British business partner responds to your idea of the words «We shall certainly consider it» that means:

- 1) "Your idea is worth discussing"
- 2) "You impressed me by your creativity"
- 3) "We will not do it"

:3

3. What culture is characterized by the following sources of conflict in business communication: «Over-emotional unrestrained body language, constant smiling, frequent interruptions»?

- 1) German
- 2) French
- 3) Italian
- 4) British
- 5) American

:3

4. What representatives of some of the following cultures are the most attentive listeners?

- 1) French
- 2) Finnish
- 3) American

:2

Вопросы к экзамену

QUESTIONS FOR THE FINAL EXAM

1. Background and causes of intercultural communication.
2. The concept of culture and its basic definition.
3. Socialization.
4. Inculturation.
5. Culture and behavior.
6. Cultural norms.
7. Cultural Values.
8. The concept of identity and its essence. Types of identity.
9. Culture and language. The hypothesis of the relationship of language and culture of the Sapir -

Whorf.

10. Interference in the verbal communication.
11. The theory of high- and low-context cultures by E. Hall
12. The theory of cultural dimensions by Hofstede.
13. The theory of value orientations by Kluckhohn F. and F. Strodbek.
14. Classification of cultures based on the temporal aspect of E. Hall.
15. Stereotypes in Intercultural Communication.
16. The origins and functions of stereotypes.
17. Interaction and communication.
18. Verbal communication.
19. Non-verbal communication and its forms.
20. Paraverbal communication and its elements.
21. The phenomenon of culture shock, its symptoms and how to overcome them.
22. The concept and essence of prejudice. The types of prejudices.
23. The essence and main forms of acculturation.
24. Assimilation as one of the strategies of acculturation. Types of assimilation.